

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب: All Interestad East zone Suppliers به عموم شرکت های محترم ذیعلاخه زون مشرقی

Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی: Monday 30-September-2024 روز دوشنبه ۱۵ میزان ۱۴۰۳

Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: Five Days After Signing PO پنج روز بعد از امضای قرارداد

Delivery Location: محل تحویلدهی: 28 Laghman Health Facilities , located in different districts of Laghman province

Quotation Submission Addr: Health Net TPO Office, II # 80 81 Behind Hlaji Duniya Gul Masjid, Sultan Ghazni Daba Town, District 2, Mehterlam City, Laghman Afghanistan

Dear Sir/ Madam, لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم درخواست ارایه نرخ / ارسال / ارایه بدارید

Please send/ provide us with your quotation for the following items below

Please be aware that HealthNet TPO provincial offices will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Laghman Office is open from Sunday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM.

Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفتر ولایتی موسسه هلت نت در لغمان به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد و به روز های یکشنبه الی چهارشنبه از ساعت ۸:۰۰ صبح الی ۴:۳۰ بعد از ظهر و در روز های پنجشنبه از ۸ صبح الی ۴ عصر باز میباشد

فایل یاد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱:۳۰ بعد از ظهر به خاطر ادای نماز ظهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد

اطلاعات و آدرس دفتر ولایتی موسسه هلت نت افغانستان فوق الذکر را در قراردادها

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	8400	KG	Wood /Winterization for 1 CHC+ چوب سوخت برای بخاری	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرایطنامه و تقید آن امضا و تپه نمایید		
2	18900	KG	Wood /Winterization for 3CHC چوب سوخت برای بخاری			
3	32900	KG	Wood /Winterization for 6 BHC چوب سوخت برای بخاری			
4	72800	KG	Wood /Winterization for 18 SHC چوب سوخت برای بخاری			
GRAND TOTAL AFN						

Annex 1:
N/A

Required Documents for the Supplier Qualification:
The supplier has to submit the following documents along with the quotation:

- Business Licence from the Ministry of Commerce or municipal directory
- Bank Account Number of company
- Tazkira copy of company's president and vice President

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا یا اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- کاپی حساب بانکی شرکت مربوطه
- کاپی تذکره رئیس و معاون شرکت

Prepared by: Din Mohammad Ramin
Signature: _____
Date: 24 September 2024

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai
Signature: _____
24 September 2024



Terms and Condition شرطنامه



Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted. Payment Will be Made by transferring the payable amount to company bank account

پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخت می شود. پرداخت قیمت اجناس از طریق انتقال مبلغ قابل پرداخت به حساب بانکی صورت میگیرد

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه: از آنجمله شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to 28 Health Facilities located in different districts of Laghman Province no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل قرارداد به دفتر موسسه هلت نت در ۲۸ مراکز صبحی که در نواحی مختلف ولایت لغمان موقعیت دارد مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین شده است تحویل داده می شوند.

Contract Type: Firm Fixed Price Purchase Order

نوع قرارداد: امر خرید قیمت ثابت

Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to specified Health facilities in Laghman -Afghanistan.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به ۲۸ مرکز صبحی ولایت لغمان، افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: تمام اجناس مطابق اوصاف ارائه شده توسط تیم فنیکی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگرددند

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارائه شده شرکتهای محترم حداقل باید 30 روز اعتبار داشته باشد

Supplier Presence and office: Only suppliers are eligible to participate in this process that has an established office in Laghman Province,

مشارکت و دفتر عرضه: تنها شرکتها و مراکزهای دارای دفتر در ولایت لغمان افغانستان میتوانند شرکت کنند.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline to above address.

مراتب تسلیمی: استناد ارائه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارائه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه به آدرس فوق تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارائه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارائه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد.

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارچامه های اجناس تحریر ویا چسباندن شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, trafficking, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده تی پی او هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعارفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده وکدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by:

ارایه دهنده اسناد
نرخگیری

Name: اسم _____

Position: وظیفه _____

Signature: امضاء _____

Date: تاریخ _____

Stamp: تاپه _____

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب: All Interestad East zone Suppliers به عموم شرکت های محترم ذیعلقه زون مشرقی
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی: Monday 30-September-2024 1403- روز دوشنبه ۱۵ میزان - نرخ
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: Five Days After Signing PO پنج روز بعد از امضای قرارداد -
Delivery Location: محل تحویلدهی: 28 Laghman Health Facilities , located in different districts of Laghman province اجناس
Quotation Submission Add: آدرس تسلیمی نرخ: Health Net TPO Office, H # 80-81 Behind Haji Duniya Gul Masjid, Sultan Ghazni Baba Town, District 2, Mehterlam City, Laghman Afghanistan

Dear Sir/ Madam, به عموم داوطلبان محترم زون مشرقی
Please send/ provide us with your quotation for the following items below لطف نموده نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید
Please be aware that HealthNet TPO Laghman provincial offices will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Main Kabul Main Office is open from Sunday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفتر ولایتی موسسه هلت نت در لغمان به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد و به روز های یکشنبه الی چهارشنبه از ساعت ۸:۰۰ صبح الی ۴:۳۰ بعد از ظهر و در روز های پنجشنبه از ۸ صبح الی ۴ عصر باز میباشد
قابل یاد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱:۳۰ بعد از ظهر به خاطر ادای نماز ظهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد
لطفاً لموده عین تسلیمی، آرم به دفتر ولایتی موسسه هلت نت اوقات فوق الذکر را در نظر بگیرید.

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	7800	KG	Heating winterization gas for 2 DH گاز برای سوخت بخاری			
2	3500	KG	Heating winterization gas for 2 CHC+			
3	4500	KG	Heating winterization gas for 6CHC گاز برای سوخت بخاری			
4	7750	KG	Heating winterization gas for 18BHC گاز برای سوخت بخاری			
5	7690	KG	Heating winterization gas for 27 SHC گاز برای سوخت بخاری			
6	300	KG	Heating winterization gas for PR گاز برای سوخت بخاری			
7	220	KG	Heating winterization gas for MHT گاز برای سوخت بخاری			
GRAND TOTAL AFN						

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فرم این RFQ درج کنید و این فرم را مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تاپه نمایند

Annex 1: N/A
Required Documents for the Supplier Qualification:
The supplier has to submit the following documents along with the quotation:
1. Business Licence from the Ministry of Commerce or municipal directory
2. Bank Account Number of company
3. Tazkirah copy of company's president and vice Pr esident

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل رایجاً با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد
1- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
2- کاپی حساب بانکی شرکت مربوطه
3- کاپی تذکره رییس و معاون شرکت

Prepared by: Din Mohammad Ramin
Signature: _____
Date: 24 September 2024



Approved by: Ghulam Farooq Noorzai
Signature: _____
24 September 2024

شرطنامه Terms and Condition



Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted. Payment Will be Made by transferring the payable amount to company bank account

پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی معینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود. پرداخت قیمت اجناس از طریق انتقال مبلغ قابل پرداخت به حساب بانکی صورت میگیرد

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه: از آنده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to Health Net TPO Laghman provincial office no later than spesified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل قرارداد به دفتر ولایتی موسسه هلت نت ولایت لغمان مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین شده است تحویل داده می شوند.

Contract Type: A frame work agreement will be awarded as result of this procurement process, the contract price will be determined on daily market rates issued by Fuel and Gas union, for the quantities required on the specific delivery date. The delivery of gas will be made on need basis ,Therefore Only those companies that have representation/ active offices in Laghman province can participate in the bidding process.

انتقال گاز به اساس نیاز دفتر ولایتی لغمان اجرا میگردد. بیاشد ولی انتقال گاز سوخت نظر به ضرورت مراکز صحی صورت میگیرد. بناء در پروسه داوطلبی آن شرکت های اشتراک ورزیده میتواند که نماینده گی یا دفتر فعال در ولایت لغمان داشته باشند.

Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت وزمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت نست محرومین (نست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years similar experiance and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to specified Health facilities in Laghman -Afghanistan.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال 2020 میلادی به 28 مرکز صحی ولایت لغمان، افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: تمام اجناس مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم فنیکی موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معیار اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید 30 روز اعتبار داشته باشد

Supplier Presence and office: Only suppliers are eligible to participate in this process that has an established office in Laghman Province, حضور و دفتر عرضه کننده: تنها شرکت های میتوانند که درین پروسه شرکت کنند که در لغمان دفتر داشته باشند

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline to above address.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه به آدرس فوق تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase , decrease the quantity .

حقوق: موسسه هلت نت پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ویا زیاد نماید

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آررد باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد .

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت پی او، مشخص شده باید روی تمام بارچامه های اجناس تحریر ویا چسباندده شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده پی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعریفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده وکدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by: Name: اسم, Position: وظیفه, Signature: امضاء, Date: تاریخ, Stamp: تاپه

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

In the second section, the author details the various methods used to collect and analyze the data. This includes both manual and automated processes. The goal is to ensure that the information is both reliable and up-to-date.

The third part of the document focuses on the results of the analysis. It shows a clear upward trend in the data over the period covered. This indicates that the current strategy is effective and that there is significant potential for further growth.

Finally, the document concludes with a series of recommendations for future actions. These include expanding the current operations into new markets and investing in research and development to stay ahead of the competition.

The following table provides a detailed breakdown of the data presented in the report. It shows the monthly performance metrics and the overall trends over the last year.

Month	Revenue	Expenses	Profit
Jan	1200	800	400
Feb	1300	850	450
Mar	1400	900	500
Apr	1500	950	550
May	1600	1000	600
Jun	1700	1050	650
Jul	1800	1100	700
Aug	1900	1150	750
Sep	2000	1200	800
Oct	2100	1250	850
Nov	2200	1300	900
Dec	2300	1350	950
Total	20000	14000	6000

The data clearly shows a consistent increase in revenue and profit throughout the year. This is a positive sign for the business and suggests that the current market conditions are favorable.

In addition to the financial data, the report also includes a section on customer feedback. This provides valuable insights into what the customers like and dislike about the products and services.

Overall, the document provides a comprehensive overview of the business's performance and offers clear guidance for the future. It is a valuable tool for anyone involved in the management of the organization.

The final section of the document contains a list of references and a bibliography. These sources provide additional information and support for the data and conclusions presented in the report.

The document is a professional and well-organized report that provides a clear and concise summary of the business's performance. It is a valuable resource for anyone interested in the company's operations and future prospects.